



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Haisla Nation Liquefied Natural Gas Facility Regulations

Règlement sur les installations de gaz naturel liquéfié de la Nation Haisla

SOR/2012-293

DORS/2012-293

Current to September 22, 2021

À jour au 22 septembre 2021

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 22, 2021. Any amendments that were not in force as of September 22, 2021 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 22 septembre 2021. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 22 septembre 2021 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Haisla Nation Liquefied Natural Gas Facility Regulations

	Interpretation
1	Definitions
2	Provincial Interpretation Act
3	Other expressions
	Application of Laws
4	Incorporation by reference
5	Restriction
6	Incorporation of procedural matters
7	Offences and penalties
8	Financial requirements under lease
	Inapplicable Federal Regulations
9	Exclusion
	Construction Standards
10	Conformity with British Columbia standards
11	Occupancy permit
	Transitional Provision
12	Survival of rights
	Adaptations Applicable to All Incorporated Laws
13	British Columbia statutes and regulations
14	Interpretation of incorporated laws
15	Exclusion
16	Limitation on searches and inspections
17	Limitation on production of documents
	Adaptations to the Environmental Management Act and Regulations
18	Municipalities

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur les installations de gaz naturel liquéfié de la Nation Haisla

	Définitions
1	Définitions
2	Interpretation Act de la province
3	Autres termes
	Application des textes législatifs
4	Incorporation par renvoi
5	Restriction
6	Incorporation des questions de procédure
7	Infractions et peines
8	Exigences financières en vertu d'un bail
	Non-application d'un règlement fédéral
9	Exclusion
	Normes de construction
10	Conformité aux normes de la Colombie-Britannique
11	Permis d'occuper
	Disposition transitoire
12	Maintien des droits
	Dispositions générales d'adaptation des textes législatifs incorporés
13	Lois et règlements de la Colombie-Britannique
14	Interprétation des textes législatifs incorporés
15	Exclusion
16	Restriction concernant les fouilles et les inspections
17	Restriction concernant la production de documents
	Adaptation de la loi intitulée Environmental Management Act et de ses règlements
18	Municipalités

	Environmental Management Act		Environmental Management Act
19	Adaptation to Part 4	19	Adaptation de la partie 4
20	Adaptation to section 40(1)(b)	20	Adaptation de l'alinéa 40(1)(b)
21	Adaptation to section 55(6)	21	Adaptation du paragraphe 55(6)
22	Adaptation to section 61(1)	22	Adaptation du paragraphe 61(1)
	Contaminated Sites Regulation		Contaminated Sites Regulation
23	General adaptation	23	Adaptation générale
24	General adaptation	24	Adaptation générale
	Adaptation to the Forest Practices Board Regulation		Adaptation du règlement intitulé Forest Practices Board Regulation
25	General adaptation	25	Adaptation générale
	Adaptation to the Integrated Pest Management Regulation		Adaptation du règlement intitulé Integrated Pest Management Regulation
26	Adaptation to section 1 Crown land	26	Adaptation de l'article 1 : Crown land
	Adaptation to the Occupiers Liability Act		Adaptation de la loi intitulée Occupiers Liability Act
27	Adaptation to section 1 occupier	27	Adaptation de l'article 1 : occupier
	Adaptations to the Oil and Gas Activities Act and Regulations		Adaptation de la loi intitulée Oil and Gas Activities Act et de ses règlements
	Oil and Gas Activities Act		Oil and Gas Activities Act
28	General adaptation	28	Adaptation générale
29	Survival of rights	29	Maintien des droits
30	Adaptation to section 1(2) specified enactment	30	Adaptation du paragraphe 1(2) : specified enactment
31	Adaptation to section 23(5)	31	Adaptation du paragraphe 23(5)
32	Adaptation to section 34(2)(a)(i)	32	Adaptation du sous-alinéa 34(2)(a)(i)
33	Adaptation to section 53(3)	33	Adaptation du paragraphe 53(3)
34	Adaptation to section 56(1)	34	Adaptation du paragraphe 56(1)
35	Adaptation to sections 74(2)(a) and 76(6)(a)	35	Adaptation des alinéas 74(2)(a) et 76(6)(a)
	Administrative Penalties Regulation		Administrative Penalties Regulation
36	Adaptation to section 2(1)	36	Adaptation du paragraphe 2(1)
37	Adaptation to section 3	37	Adaptation de l'article 3
	Environmental Protection and Management Regulation		Environmental Protection and Management Regulation
38	Adaptation to sections 6(b) and (d)	38	Adaptation des alinéas 6(b) et (d)
39	Adaptation to section 7(1)(b)	39	Adaptation de l'alinéa 7(1)(b)

	Adaptation to the Public Health Act		Adaptation de la loi intitulée Public Health Act
40	Adaptation to section 99(1)(d)	40	Adaptation de l'alinéa 99(1)(d)
	Adaptations to the Weed Control Act and Regulations		Adaptation de la loi intitulée Weed Control Act et de ses règlements
	Weed Control Act		Weed Control Act
41	General adaptation	41	Adaptation générale
	Weed Control Regulation		Weed Control Regulation
42	Adaptation to Schedule B	42	Adaptation de l'annexe B
	Adaptation to the Wildfire Act and Regulations		Adaptation de la loi intitulée Wildfire Act et de ses règlements
43	General adaptation	43	Adaptation générale
	Coming into Force		Entrée en vigueur
44	Registration	44	Enregistrement
	SCHEDULE 1		ANNEXE 1
	Project Lands		Terres du projet
	SCHEDULE 2		ANNEXE 2
	Incorporated Laws		Textes législatifs incorporés

Registration
SOR/2012-293 December 14, 2012

FIRST NATIONS COMMERCIAL AND INDUSTRIAL
DEVELOPMENT ACT

**Haisla Nation Liquefied Natural Gas Facility
Regulations**

P.C. 2012-1742 December 13, 2012

Whereas the Haisla Nation has requested by resolution of its council that the Minister of Indian Affairs and Northern Development recommend to the Governor in Council the making of the annexed Regulations and, in accordance with paragraph 5(1)(a) of the *First Nations Commercial and Industrial Development Act*^a, the Minister has received that resolution;

Whereas the Haisla Nation is a First Nation within the meaning of the *First Nations Commercial and Industrial Development Act*^a;

Whereas jurisprudence in relation to the *Constitution Act, 1867*^b leaves some uncertainty with respect to the application of some provincial laws to reserve lands, and the intention of the annexed Regulations is to ensure that certain laws set out in Schedule 2 to those Regulations apply as federal law to the project lands, within the limits of federal constitutional authority;

Whereas the annexed Regulations specify provincial officials by whom, and provincial bodies by which, powers may be exercised or duties must be performed;

And whereas in accordance with paragraph 5(1)(b) of the *First Nations Commercial and Industrial Development Act*^c an agreement has been concluded between the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Province of British Columbia and the council of the Haisla Nation for the administration and enforcement of the Regulations by those provincial officials and bodies;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 3^c of the *First Nations Commercial and Industrial Development Act*^c, makes the annexed *Haisla Nation Liquefied Natural Gas Facility Regulations*.

^a S.C. 2005, c. 53

^b 30 & 31 Vict., c. 3 (U.K.)

^c S.C. 2010, c. 6, s. 3

Enregistrement
DORS/2012-293 Le 14 décembre 2012

LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL ET
INDUSTRIEL DES PREMIÈRES NATIONS

**Règlement sur les installations de gaz naturel
liquéfié de la Nation Haisla**

C.P. 2012-1742 Le 13 décembre 2012

Attendu que la Nation Haisla a demandé, par résolution de son conseil, au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de recommander au gouverneur en conseil de prendre le règlement ci-après et que, en vertu de l'alinéa 5(1)a) de la *Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations*^a, le ministre a reçu du conseil cette résolution;

Attendu que la Nation Haisla est une première nation au sens de la *Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations*^a;

Attendu que la jurisprudence portant sur la *Loi constitutionnelle de 1867*^b laisse planer un doute sur l'application de certaines lois provinciales aux terres de réserve et que le règlement ci-après vise à faire en sorte que certains textes législatifs visés à l'annexe 2 de ce règlement s'appliquent aux terres du projet à titre de règles de droit fédéral, dans les limites des compétences constitutionnelles fédérales;

Attendu que le règlement ci-après confère des attributions à des fonctionnaires et organismes provinciaux;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 5(1)b) de la *Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations*^c, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, la province de la Colombie-Britannique et le conseil de la Nation Haisla ont conclu un accord au sujet de la mise en œuvre et du contrôle d'application du règlement par ces fonctionnaires et organismes provinciaux,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'article 3^c de la *Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations*^c, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement*

^a L.C. 2005, ch. 53

^b 30 & 31 Vict., ch. 3 (R.-U.)

^c L.C. 2010, ch. 6, art. 3

sur les installations de gaz naturel liquéfié de la Nation Haisla, ci-après.

Haisla Nation Liquefied Natural Gas Facility Regulations

Interpretation

Definitions

1 The following definitions apply in these Regulations.

incorporated laws means the statutes, regulations and other legislative instruments of British Columbia, or the portions of them, set out in Schedule 2, as amended from time to time and as adapted by sections 13 to 43. (*textes législatifs incorporés*)

project lands means the lands set out in Schedule 1. (*terres du projet*)

Provincial Interpretation Act

2 The incorporated laws are to be interpreted in accordance with the British Columbia *Interpretation Act* (R.S.B.C. 1996, c. 238), as amended from time to time, and, for that purpose, references to “enactment” in that Act are to be read to include the incorporated laws.

Other expressions

3 For greater certainty, the adaptations in sections 13 to 43 are to be interpreted to be part of the incorporated laws to which they apply.

Application of Laws

Incorporation by reference

4 Subject to section 5, the incorporated laws apply to the project lands.

Restriction

5 (1) A provision of an incorporated law applies only if the provision of the law of British Columbia that it incorporates is in force.

Restriction

(2) For greater certainty, an incorporated law applies only to the extent that it is within the limits of federal constitutional authority.

Règlement sur les installations de gaz naturel liquéfié de la Nation Haisla

Définitions

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

terres du projet Les terres visées à l'annexe 1. (*project lands*)

texte législatif incorporé Tout ou partie d'une loi, d'un règlement ou de tout autre texte législatif de la Colombie-Britannique visé à l'annexe 2, avec ses modifications successives et compte tenu des adaptations prévues aux articles 13 à 43. (*incorporated laws*)

Interpretation Act de la province

2 Les textes législatifs incorporés sont interprétés conformément à la loi de la Colombie-Britannique intitulée *Interpretation Act* (R.S.B.C. 1996, ch. 238), avec ses modifications successives, et, à cette fin, la mention de « enactment » dans cette loi vaut également mention des textes législatifs incorporés.

Autres termes

3 Il est entendu que les adaptations prévues aux articles 13 à 43 sont interprétées comme faisant partie des textes législatifs incorporés auxquels elles s'appliquent.

Application des textes législatifs

Incorporation par renvoi

4 Sous réserve de l'article 5, les textes législatifs incorporés s'appliquent aux terres du projet.

Restriction

5 (1) Les dispositions d'un texte législatif incorporé ne s'appliquent que si les dispositions du texte législatif de la Colombie-Britannique qui est incorporé sont en vigueur.

Restriction

(2) Il est entendu que les textes législatifs incorporés ne s'appliquent que dans les limites des compétences constitutionnelles fédérales.

Incorporation of procedural matters

6 (1) Unless otherwise provided and subject to any adaptations set out in sections 13 to 43, the following are to be carried out in accordance with the laws of British Columbia, whether or not those laws have been set out in Schedule 2:

- (a) the enforcement of incorporated laws;
- (b) the prosecution of an offence, or any other proceedings, in relation to the contravention of an incorporated law;
- (c) the review or appeal of an action or decision taken, or of a failure to take an action that could have been taken, under an incorporated law;
- (d) any requirements for notice or service in relation to an action to be taken under an incorporated law.

Related powers

(2) For the purposes of subsection (1), a person or body that has a power, duty or function under a law of British Columbia has the same power, duty or function in respect of any actions taken under that subsection.

Offences and penalties

7 If contravention of a law of British Columbia that is incorporated in these Regulations is an offence under the laws of British Columbia, contravention of the incorporated law is also an offence and is subject to the same penalties as under the laws of British Columbia.

Financial requirements under lease

8 If the incorporated laws require a cash deposit or other financial security to be given, those requirements do not displace, but instead apply in addition to, the requirements of any lease of the project lands in relation to cash deposits or other financial security.

Inapplicable Federal Regulations

Exclusion

9 The *Indian Reserve Waste Disposal Regulations* do not apply to the project lands.

Incorporation des questions de procédure

6 (1) Sauf disposition contraire et sous réserve des adaptations prévues aux articles 13 à 43, doivent être conformes aux textes législatifs de la Colombie-Britannique, que ceux-ci soient visés ou non à l'annexe 2 :

- a) le contrôle d'application des textes législatifs incorporés;
- b) la poursuite ou toute autre procédure intentée pour la violation d'un texte législatif incorporé;
- c) le contrôle ou l'appel visant la prise d'une mesure ou d'une décision ou l'omission de prendre une mesure qui aurait pu être prise, en vertu d'un texte législatif incorporé;
- d) les exigences en matière d'avis ou de signification relativement à une mesure à prendre en vertu d'un texte législatif incorporé.

Attributions connexes

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la personne ou l'organisme à qui des attributions sont conférées par un texte législatif de la Colombie-Britannique a les mêmes attributions relativement à toutes les mesures prises en vertu de ce paragraphe.

Infractions et peines

7 Lorsque la violation d'un texte législatif de la Colombie-Britannique incorporé dans le présent règlement constitue une infraction aux termes de la législation de cette province, la violation du texte législatif incorporé constitue aussi une infraction et est passible de la même peine que celle que prévoit cette législation.

Exigences financières en vertu d'un bail

8 Lorsque des textes législatifs incorporés exigent le versement d'un dépôt en espèces ou la remise d'une autre garantie financière, ces exigences ne remplacent pas les exigences du bail visant les terres du projet relativement aux dépôts en espèces ou à d'autres garanties financières, mais elles s'y ajoutent.

Non-application d'un règlement fédéral

Exclusion

9 Le *Règlement sur la destruction des déchets dans les réserves indiennes* ne s'applique pas à l'égard des terres du projet.

Construction Standards

Conformity with British Columbia standards

10 Construction of and alterations to buildings on the project lands must be done in accordance with the *British Columbia Building Code* and *British Columbia Fire Code*, as amended from time to time.

Occupancy permit

11 (1) No building on the project lands is to be occupied unless the Haisla Nation, or a person authorized by the Haisla Nation, has issued an occupancy permit for that building.

Occupancy permit

(2) The Haisla Nation, or a person authorized by the Haisla Nation, must issue an occupancy permit for a building within 15 days after it receives written confirmation by a person registered or licensed as a professional engineer under the *Engineers and Geoscientists Act* (R.S.B.C. 1996, c. 116) that the building was constructed in accordance with section 10.

Transitional Provision

Survival of rights

12 Any permits, authorizations, orders or exemptions — including any amendments to them — issued by the British Columbia Oil and Gas Commission in relation to the project lands prior to the coming into force of these Regulations are considered to have been issued under these Regulations and to be valid for the purposes of these Regulations.

Adaptations Applicable to All Incorporated Laws

British Columbia statutes and regulations

13 Unless otherwise indicated, the statutes and regulations referred to in sections 18 to 43 are statutes and regulations of British Columbia.

Interpretation of incorporated laws

14 (1) The incorporated laws are to be read without reference to any of the following:

Normes de construction

Conformité aux normes de la Colombie-Britannique

10 Les constructions et rénovations immobilières faites sur les terres du projet doivent respecter les codes intitulés *British Columbia Building Code* et *British Columbia Fire Code* ainsi que leurs modifications successives.

Permis d'occuper

11 (1) Il est interdit d'occuper un immeuble se trouvant sur les terres du projet sauf si la Nation Haisla ou une personne autorisée par elle a délivré un permis d'occuper cet immeuble.

Permis d'occuper

(2) Dans les quinze jours de la réception de la confirmation écrite donnée par une personne inscrite à titre d'ingénieur ou détenant un brevet d'ingénieur en vertu de la loi intitulée *Engineers and Geoscientists Act* (R.S.B.C. 1996, ch. 116), selon laquelle un immeuble a été construit conformément à l'article 10, la Nation Haisla ou une personne autorisée par elle délivre un permis d'occuper cet immeuble.

Disposition transitoire

Maintien des droits

12 Tous les permis et toutes les autorisations, directives et exemptions — y compris les modifications qui y ont été apportées — donnés par la commission appelée British Columbia Oil and Gas Commission relativement aux terres du projet avant l'entrée en vigueur du présent règlement sont considérés comme ayant été donnés en vertu du présent règlement et être valides pour l'application de celui-ci.

Dispositions générales d'adaptation des textes législatifs incorporés

Lois et règlements de la Colombie-Britannique

13 Sauf indication contraire, les lois et les règlements visés aux articles 18 à 43 sont des lois et règlements de la Colombie-Britannique.

Interprétation des textes législatifs incorporés

14 (1) Pour l'interprétation des textes législatifs incorporés, il n'est pas tenu compte :

- (a) spent provisions and provisions making consequential amendments to other enactments that are not incorporated laws;
- (b) provisions appointing a person, providing for the remuneration of a person, or establishing or continuing a provincial body, program or fund;
- (c) provisions relating to the internal management of a provincial body;
- (d) provisions requiring or authorizing monies to be paid from the Consolidated Revenue Fund of British Columbia;
- (e) provisions authorizing the Lieutenant-Governor in Council, a Minister or a provincial body to make regulations of general application, except to the extent required to make the regulations set out in Schedule 2.

Interpretation of incorporated laws

(2) Despite paragraph (1)(b),

- (a) a person appointed to a position under a law of British Columbia that has been incorporated by reference in these Regulations is considered to have been appointed to the same position for the purposes of these Regulations, for so long as that person remains in that position under the law of British Columbia; and
- (b) a provincial body, program or fund established or continued under a law of British Columbia that has been incorporated by reference in these Regulations is considered to have been established or continued for the purposes of these Regulations.

Specified officials and bodies

(3) For greater certainty, a person or body that has a power, duty or function under a law of British Columbia incorporated by reference in these Regulations has the same power, duty or function under these Regulations, subject to the adaptations set out in sections 18 to 43.

Interpretation of adapted laws

(4) For greater certainty, if a law of British Columbia is adapted by these Regulations, a reference to that law in an incorporated law or in any notice, form, instrument or other document issued under an incorporated law is to be read as a reference to that law as adapted by these Regulations.

- a) des dispositions périmées ni des modifications corrélatives à d'autres textes qui ne sont pas des textes législatifs incorporés;
- b) des dispositions nommant une personne ou fixant la rémunération d'une personne ni des dispositions établissant ou reconduisant un organisme, un programme ou un fonds provincial;
- c) des dispositions portant sur l'administration interne d'un organisme provincial;
- d) des dispositions exigeant ou autorisant la dépense de fonds du Trésor de la Colombie-Britannique;
- e) des dispositions autorisant le lieutenant-gouverneur en conseil, un ministre ou un organisme provincial à prendre un règlement d'application générale, sauf dans la mesure où cela est nécessaire à la prise des règlements visés à l'annexe 2.

Interprétation des textes législatifs incorporés

(2) Malgré l'alinéa (1)b) :

- a) la personne nommée à un poste en vertu d'un texte législatif de la Colombie-Britannique incorporé par renvoi au présent règlement est considérée comme ayant été nommée au même poste pour l'application du présent règlement tant qu'elle continue à occuper le poste en vertu de ce texte;
- b) l'organisme, le programme ou le fonds provincial établi ou reconduit en vertu d'un texte législatif de la Colombie-Britannique incorporé par renvoi au présent règlement est considéré comme ayant été établi ou reconduit pour l'application du présent règlement.

Fonctionnaire ou organisme désigné

(3) Il est entendu que la personne ou l'organisme à qui des attributions sont conférées par un texte législatif de la Colombie-Britannique incorporé par renvoi au présent règlement a les mêmes attributions en vertu du présent règlement, sous réserve des adaptations prévues aux articles 18 à 43.

Interprétation des textes législatifs adaptés

(4) Il est entendu que, si un texte législatif de la Colombie-Britannique est adapté par le présent règlement, la mention de ce texte dans un texte législatif incorporé ou dans un avis, un formulaire ou dans tout autre document établi en vertu d'un texte législatif incorporé, vaut mention de ce texte avec les adaptations prévues au présent règlement.

Exclusion

15 Unless otherwise provided by these Regulations, a provision of an incorporated law that imposes an obligation, liability or penalty on an owner, occupier, public authority, public body or unspecified person or entity does not apply to Her Majesty in right of Canada or federal ministers or officials.

Limitation on searches and inspections

16 A power to search or make inspections under an incorporated law, including the power to enter a place, does not include a power to enter or search, or to inspect anything in, a federal government office, without the consent of the person who is or appears to be in charge of that office.

Limitation on production of documents

17 A power to seize, remove or compel the production of documents under an incorporated law does not include a power to seize, remove or compel the production of a document in the possession of the federal government, without the consent of the person in possession of the document.

Adaptations to the Environmental Management Act and Regulations

Municipalities

18 The *Environmental Management Act* and the regulations made under it set out in Schedule 2 are to be read without reference to any powers conferred on a municipality or an employee of a municipality.

Environmental Management Act

Adaptation to Part 4

19 For the purposes of Part 4 of the *Environmental Management Act*, the standard to be applied for remediation is a standard consistent with industrial land use.

Adaptation to section 40(1)(b)

20 In section 40(1)(b) of the Act, a reference to “the applicable municipality” is to be read as a reference to “the director”.

Adaptation to section 55(6)

21 Section 55(6) of the Act is to be read as follows:

Exclusion

15 Sauf disposition contraire du présent règlement, la disposition d'un texte législatif incorporé qui impose une obligation, une responsabilité ou une pénalité à un propriétaire, à un occupant, à une autorité publique, à un organisme public ou encore à une personne ou une entité non désignées ne s'applique pas à Sa Majesté du chef du Canada, aux ministres ou aux fonctionnaires fédéraux.

Restriction concernant les fouilles et les inspections

16 Le pouvoir de faire des fouilles ou des inspections en vertu d'un texte législatif incorporé, notamment celui d'entrer dans un lieu, ne permet pas d'entrer, de faire une fouille ou d'inspecter quoi que ce soit dans un bureau de l'administration fédérale sans le consentement de la personne qui est ou semble être responsable du bureau.

Restriction concernant la production de documents

17 Le pouvoir de saisir ou d'emporter des documents ou d'en exiger la production en vertu d'un texte législatif incorporé ne permet pas de le faire à l'égard d'un document qui est en la possession de l'administration fédérale sans le consentement de la personne qui en a la possession.

Adaptation de la loi intitulée Environmental Management Act et de ses règlements

Municipalités

18 Pour l'application de la loi intitulée *Environmental Management Act* et de ses règlements visés à l'annexe 2, il n'est pas tenu compte des pouvoirs conférés à une municipalité ni à l'employé d'une municipalité.

Environmental Management Act

Adaptation de la partie 4

19 Pour l'application de la partie 4 de la loi intitulée *Environmental Management Act*, la norme de réhabilitation applicable est celle qui correspond aux terrains à usage industriel.

Adaptation de l'alinéa 40(1)(b)

20 À l'alinéa 40(1)(b) de la Loi, la mention de « the applicable municipality » vaut mention de « the director ».

Adaptation du paragraphe 55(6)

21 Le paragraphe 55(6) de la Loi est réputé avoir le libellé suivant :

(6) Her Majesty in right of Canada and Her Ministers and officials, and the Haisla Nation and its council and employees, do not incur any liability and are not to be considered a responsible person under this Act as a result of any bylaw, law, permit, license, approval or other document adopted or issued under the *Indian Act* (Canada), or a land code adopted under the *First Nations Land Management Act* (Canada), that authorizes the removal or deposit of contaminated soil from or on the project lands.

Adaptation to section 61(1)

22 In section 61(1) of the Act, a reference to “government” is to be read to include Her Majesty in right of Canada and the Haisla Nation.

Contaminated Sites Regulation

General adaptation

23 For the purposes of the *Contaminated Sites Regulation*, the standard to be applied for remediation is a standard consistent with industrial land use.

General adaptation

24 For greater certainty, the power of the director to require financial security under section 48(4) of the Regulation does not include the power to require financial security from Her Majesty in right of Canada.

Adaptation to the Forest Practices Board Regulation

General adaptation

25 The *Forest Practices Board Regulation* applies only insofar as it relates to the *Wildfire Act*.

Adaptation to the Integrated Pest Management Regulation

Adaptation to section 1 Crown land

26 For the purposes of the *Integrated Pest Management Regulation*, the project lands are to be considered as private lands.

(6) Her Majesty in right of Canada and Her Ministers and officials, and the Haisla Nation and its council and employees, do not incur any liability and are not to be considered a responsible person under this Act as a result of any bylaw, law, permit, license, approval or other document adopted or issued under the *Indian Act* (Canada) or a land code adopted under the *First Nations Land Management Act* (Canada), that authorizes the removal or deposit of contaminated soil from or on the project lands.

Adaptation du paragraphe 61(1)

22 Au paragraphe 61(1) de la Loi, la mention de « government » vaut également mention de Sa Majesté du chef du Canada et de la Nation Haisla.

Contaminated Sites Regulation

Adaptation générale

23 Pour l'application du règlement intitulé *Contaminated Sites Regulation*, la norme de réhabilitation applicable est celle qui correspond aux terrains à usage industriel.

Adaptation générale

24 Il est entendu que le pouvoir du directeur (« director ») d'exiger une garantie financière (« financial security ») en vertu du paragraphe 48(4) du règlement ne lui permet pas d'exiger une garantie financière de Sa Majesté du chef du Canada.

Adaptation du règlement intitulé Forest Practices Board Regulation

Adaptation générale

25 Le règlement intitulé *Forest Practices Board Regulation* s'applique seulement dans la mesure où il porte sur la loi intitulée *Wildfire Act*.

Adaptation du règlement intitulé Integrated Pest Management Regulation

Adaptation de l'article 1 : Crown land

26 Pour l'application du règlement intitulé *Integrated Pest Management Regulation*, les terres du projet sont considérées comme des terres privées.

Adaptation to the Occupiers Liability Act

Adaptation to section 1 *occupier*

27 The definition of *occupier* in section 1 of the *Occupiers Liability Act* is to be read to exclude the Haisla Nation.

Adaptations to the Oil and Gas Activities Act and Regulations

Oil and Gas Activities Act

General adaptation

28 For the purposes of the *Oil and Gas Activities Act* and the regulations made under it set out in Schedule 2, the project lands are to be considered as unoccupied Crown land.

Survival of rights

29 Instead of granting a permit or giving an authorization under the Act, the commission may rely on a permit issued, or other authorization given, under the *Indian Act* (Canada) in relation to the project lands.

Adaptation to section 1(2) *specified enactment*

30 (1) The definition of *specified enactment* in section 1(2) of the Act is to be read without reference to the *Land Act*, the *Forest Act* and the *Heritage Conservation Act*.

Adaptation to section 1(2) *specified provision*

(2) The definition of *specified provision* in section 1(2) of the Act is to be read without reference to paragraphs (b) to (d).

Adaptation to section 23(5)

31 Section 23(5) of the Act is to be read without reference to paragraph (a).

Adaptation to section 34(2)(a)(i)

32 In section 34(2)(a)(i) of the Act, a reference to the *Land Act* is to be read as a reference to the *Indian Act* (Canada).

Adaptation de la loi intitulée Occupiers Liability Act

Adaptation de l'article 1 : *occupier*

27 La définition de *occupier* à l'article 1 de la loi intitulée *Occupiers Liability Act* est interprétée compte non tenu de la Nation Haisla.

Adaptation de la loi intitulée Oil and Gas Activities Act et de ses règlements

Oil and Gas Activities Act

Adaptation générale

28 Pour l'application de la loi intitulée *Oil and Gas Activities Act* et de ses règlements visés à l'annexe 2, les terres du projet sont considérées comme des terres de la Couronne inoccupées.

Maintien des droits

29 Au lieu de délivrer un permis ou d'accorder une autorisation en vertu de la Loi, la commission peut se fonder sur un permis délivré ou un autre type d'autorisation accordée en vertu de la *Loi sur les Indiens* (Canada) relativement aux terres du projet.

Adaptation du paragraphe 1(2) : *specified enactment*

30 (1) Pour l'application de la définition de *specified enactment* au paragraphe 1(2) de la Loi, il n'est pas tenu compte des renvois aux lois intitulées *Land Act*, *Forest Act* et *Heritage Conservation Act*.

Adaptation du paragraphe 1(2) : *specified provision*

(2) Pour l'application de la définition de *specified provision* au paragraphe 1(2) de la Loi, il n'est pas tenu compte des alinéas (b) à (d).

Adaptation du paragraphe 23(5)

31 Pour l'application du paragraphe 23(5) de la Loi, il n'est pas tenu compte de l'alinéa (a).

Adaptation du sous-alinéa 34(2)(a)(i)

32 Au sous-alinéa 34(2)(a)(i) de la Loi, la mention de « *Land Act* » vaut mention de la *Loi sur les Indiens* (Canada).

Adaptation to section 53(3)

33 The powers of the commissioner under section 53(3) of the Act do not include the power to make an order against Her Majesty in right of Canada.

Adaptation to section 56(1)

34 In section 56(1) of the Act, a reference to “government” is to be read to include Her Majesty in right of Canada.

Adaptation to sections 74(2)(a) and 76(6)(a)

35 In sections 74(2)(a) and 76(6)(a) of the Act, a reference to “person” is to be read to exclude Her Majesty in right of Canada.

Administrative Penalties Regulation

Adaptation to section 2(1)

36 Section 2(1) of the *Administrative Penalties Regulation* is to be read without reference to section 36(1) of the Act.

Adaptation to section 3

37 Section 3 of the Regulation is to be read without reference to section 19 of the *Environmental Protection and Management Regulation*.

Environmental Protection and Management Regulation

Adaptation to sections 6(b) and (d)

38 Sections 6(b) and (d) of the *Environmental Protection and Management Regulation* are to be read to apply only to wildlife habitat areas and wildlife habitat features located outside the project lands.

Adaptation to section 7(1)(b)

39 (1) Section 7(1)(b) of the Regulation is to be read to apply only to resource features located outside the project lands.

Adaptation to section 7(1)(c)

(2) Section 7(1)(c) of the Regulation is to be read to apply only to cultural heritage resources located outside the project lands.

Adaptation du paragraphe 53(3)

33 Les pouvoirs conférés au commissaire (« commissioner ») au paragraphe 53(3) de la Loi ne lui permettent pas de rendre une ordonnance à l'encontre de Sa Majesté du chef du Canada.

Adaptation du paragraphe 56(1)

34 Au paragraphe 56(1) de la Loi, la mention de « government » vaut également mention de Sa Majesté du chef du Canada.

Adaptation des alinéas 74(2)(a) et 76(6)(a)

35 Aux alinéas 74(2)(a) et 76(6)(a) de la Loi, la mention de « person » est interprétée compte non tenu de Sa Majesté du chef du Canada.

Administrative Penalties Regulation

Adaptation du paragraphe 2(1)

36 Pour l'application du paragraphe 2(1) du règlement intitulé *Administrative Penalties Regulation*, il n'est pas tenu compte du paragraphe 36(1) de la Loi.

Adaptation de l'article 3

37 Pour l'application de l'article 3 du Règlement, il n'est pas tenu compte de l'article 19 du règlement intitulé *Environmental Protection and Management Regulation*.

Environmental Protection and Management Regulation

Adaptation des alinéas 6(b) et (d)

38 Les alinéas 6(b) et (d) du règlement intitulé *Environmental Protection and Management Regulation* sont interprétés comme ne s'appliquant qu'aux habitats fauniques et aux éléments des habitats fauniques (« wildlife habitat areas » et « wildlife habitat features ») situés à l'extérieur des terres du projet.

Adaptation de l'alinéa 7(1)(b)

39 (1) L'alinéa 7(1)(b) du Règlement est interprété comme ne s'appliquant qu'aux éléments de ressource (« resource features ») situés à l'extérieur des terres du projet.

Adaptation de l'alinéa 7(1)(c)

(2) L'alinéa 7(1)(c) du Règlement est interprété comme ne s'appliquant qu'aux ressources du patrimoine culturel (« cultural heritage resources ») situées à l'extérieur des terres du projet.

Adaptation to the Public Health Act

Adaptation to section 99(1)(d)

40 Section 99(1)(d) of the *Public Health Act* is to be read as follows:

(d) section 11 [*failure to make reports*];

Adaptations to the Weed Control Act and Regulations

Weed Control Act

General adaptation

41 For the purposes of the *Weed Control Act* and the regulations made under it set out in Schedule 2, the project lands are not to be considered as land, premises or property in a municipality.

Weed Control Regulation

Adaptation to Schedule B

42 Schedule B to the *Weed Control Regulation* is to be read without reference to the sentence “If that cost is not paid it may, under section 8 of the Act, be collected and recovered as taxes in arrears under the *Municipal Act* or as unpaid taxes under the *Taxation (Rural Area) Act*”.

Adaptation to the Wildfire Act and Regulations

General adaptation

43 For the purposes of the *Wildfire Act* and the regulations made under it set out in Schedule 2, the project lands are to be considered as private lands.

Coming into Force

Registration

44 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Adaptation de la loi intitulée Public Health Act

Adaptation de l’alinéa 99(1)(d)

40 L’alinéa 99(1)(d) de la loi intitulée *Public Health Act* est réputé avoir le libellé suivant :

(d) section 11 [*failure to make reports*];

Adaptation de la loi intitulée Weed Control Act et de ses règlements

Weed Control Act

Adaptation générale

41 Pour l’application de la loi intitulée *Weed Control Act* et de ses règlements visés à l’annexe 2, les terres du projet ne sont pas considérées comme des terres, des lieux ou des biens fonciers municipaux.

Weed Control Regulation

Adaptation de l’annexe B

42 Pour l’application de l’annexe B du règlement intitulé *Weed Control Regulation*, il n’est pas tenu compte de la phrase « If that cost is not paid it may, under section 8 of the Act, be collected and recovered as taxes in arrears under the *Municipal Act* or as unpaid taxes under the *Taxation (Rural Area) Act* ».

Adaptation de la loi intitulée Wildfire Act et de ses règlements

Adaptation générale

43 Pour l’application de la loi intitulée *Wildfire Act* et de ses règlements visés à l’annexe 2, les terres du projet sont considérées comme des terres privées.

Entrée en vigueur

Enregistrement

44 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE 1

(Section 1)

Project Lands

Those lands in the Bees Indian Reserve No. 6, more particularly known and described as

In the Province of British Columbia, in Range 4, Coast District, the whole of Bees Indian Reserve No. 6, more particularly described as all of Lots 1, 3 and 4 on Plan 96252 and Lots 2-1 and 2-2 on Plan 97774, recorded in the Canada Lands Surveys Records in Ottawa. Together these lots contain about 70.63 hectares.

ANNEXE 1

(article 1)

Terres du projet

Les parcelles de terre situées dans la réserve indienne de Bees n° 6, plus précisément désignées de la manière suivante :

Dans la province de la Colombie-Britannique, dans le district côtier du rang 4, la totalité de la réserve indienne de Bees n° 6, plus précisément désignée comme l'ensemble des lots 1, 3 et 4 du plan 96252 et des lots 2-1 et 2-2 du plan 97774, consignés aux Archives d'arpentage des terres du Canada à Ottawa. Ensemble, ces lots ont une superficie d'environ 70,63 hectares.

SCHEDULE 2

(Section 1, subsection 6(1), paragraph 14(1)(e), sections 18, 28, 41 and 43)

Incorporated Laws

Statutes and Regulations

Drinking Water Protection Act, S.B.C. 2001, c. 9, other than sections 31(4) and 38

Drinking Water Protection Regulation, B.C. Reg. 200/2003

Environmental Management Act, S.B.C. 2003, c. 53, other than sections 23 to 38, 40(1)(a), 40(1)(b)(i), (ii), (iv) and (v), 44(2)(b)(iii) and (e)(iii), 53(3)(e) and 59(4) to (7)

Conservation Officer Service Authority Regulation, B.C. Reg. 318/2004, other than sections 1(2)(a) to (a.2), (a.4) to (c), (d) to (g) and (i)

Contaminated Sites Regulation, B.C. Reg. 375/96, other than sections 41(3)(h) and 48(1) to (3)

Environmental Data Quality Assurance Regulation, B.C. Reg. 301/90

Environmental Impact Assessment Regulation, B.C. Reg. 330/81

Hazardous Waste Regulation, B.C. Reg. 63/88, other than sections 27(10)(b) and 35(7)(b)

Municipal Wastewater Regulation, B.C. Reg. 87/2012

Ozone Depleting Substances and Other Halocarbons Regulation, B.C. Reg. 387/99

Permit Fees Regulation, B.C. Reg. 299/92, other than sections 3(5) and 5(1)(c)

Petroleum Storage and Distribution Facilities Storm Water Regulation, B.C. Reg. 168/94

Spill Cost Recovery Regulation, B.C. Reg. 250/98

Spill Reporting Regulation, B.C. Reg. 263/90

Waste Discharge Regulation, B.C. Reg. 320/2004

Integrated Pest Management Act, S.B.C. 2003, c. 58

Integrated Pest Management Regulation, B.C. Reg. 604/2004

Occupiers Liability Act, R.S.B.C. 1996, c. 337, other than section 8

Oil and Gas Activities Act, S.B.C. 2008, c. 36, other than sections 12, 28, 34(3) to (5), 36(1) and 104

Administrative Penalties Regulation, B.C. Reg. 35/2011, other than section 7

Drilling and Production Regulation, B.C. Reg. 282/2010

Environmental Protection and Management Regulation, B.C. Reg. 200/2010, other than sections 4(b), 5(b), 6(a) and (c), 7(1)(a), 19, 25(b) and (e) to (g) and 26 to 39

ANNEXE 2

(article 1, paragraphe 6(1), alinéa 14(1)e), articles 18, 28, 41 et 43)

Textes législatifs incorporés

Lois et règlements

Drinking Water Protection Act, S.B.C. 2001, ch. 9, à l'exception du paragraphe 31(4) et de l'article 38

Drinking Water Protection Regulation, B.C. Reg. 200/2003

Environmental Management Act, S.B.C. 2003, ch. 53, à l'exception des articles 23 à 38, de l'alinéa 40(1)(a), des sous-alinéas 40(1)(b)(i), (ii), (iv) et (v), 44(2)(b)(iii) et (e)(iii), de l'alinéa 53(3)(e) et des paragraphes 59(4) à (7)

Conservation Officer Service Authority Regulation, B.C. Reg. 318/2004, à l'exception des alinéas 1(2)(a) à (a.2), (a.4) à (c), (d) à (g) et (i)

Contaminated Sites Regulation, B.C. Reg. 375/96, à l'exception de l'alinéa 41(3)(h) et des paragraphes 48(1) à (3)

Environmental Data Quality Assurance Regulation, B.C. Reg. 301/90

Environmental Impact Assessment Regulation, B.C. Reg. 330/81

Hazardous Waste Regulation, B.C. Reg. 63/88, à l'exception des alinéas 27(10)(b) et 35(7)(b)

Municipal Wastewater Regulation, B.C. Reg. 87/2012

Ozone Depleting Substances and Other Halocarbons Regulation, B.C. Reg. 387/99

Permit Fees Regulation, B.C. Reg. 299/92, à l'exception du paragraphe 3(5) et de l'alinéa 5(1)(c)

Petroleum Storage and Distribution Facilities Storm Water Regulation, B.C. Reg. 168/94

Spill Cost Recovery Regulation, B.C. Reg. 250/98

Spill Reporting Regulation, B.C. Reg. 263/90

Waste Discharge Regulation, B.C. Reg. 320/2004

Integrated Pest Management Act, S.B.C. 2003, ch. 58

Integrated Pest Management Regulation, B.C. Reg. 604/2004

Occupiers Liability Act, R.S.B.C. 1996, ch. 337, à l'exception de l'article 8

Oil and Gas Activities Act, S.B.C. 2008, ch. 36, à l'exception des articles 12 et 28, des paragraphes 34(3) à (5) et 36(1) et de l'article 104

Administrative Penalties Regulation, B.C. Reg. 35/2011, à l'exception de l'article 7

Drilling and Production Regulation, B.C. Reg. 282/2010

Environmental Protection and Management Regulation, B.C. Reg. 200/2010, à l'exception des

Fee, Levy and Security Regulation, B.C. Reg. 278/2010

Oil and Gas Activities Act General Regulation, B.C. Reg. 274/2010, other than sections 7 and 24 to 26

Pipeline and Liquefied Natural Gas Facility Regulation, B.C. Reg. 281/2010, other than section 11(b)

Public Health Act, S.B.C. 2008, c. 28, other than sections 3 to 10, 12 to 14, 16, 17, 22, 26 to 29, 34(3), 36, 40, 49, 50, 56(5)(c), 60(2)(b) and (c), 61 to 89, 91, 95 and 99(1)(a) to (c), (e) to (g) and (i), (2)(b) and (c) and (3)(b)

Sewerage System Regulation, B.C. Reg. 326/2004

Water Act, R.S.B.C. 1996, c. 483, other than sections 2, 27 and 28

Ground Water Protection Regulation, B.C. Reg. 299/2004

Water Regulation, B.C. Reg. 204/88, other than sections 24 to 32

Weed Control Act, R.S.B.C. 1996, c. 487, other than section 8

Weed Control Regulation, B.C. Reg. 66/85

Wildfire Act, S.B.C. 2004, c. 31, other than section 4

Forest Practices Board Regulation, B.C. Reg. 15/2004

Wildfire Regulation, B.C. Reg. 38/2005

alinéas 4(b), 5(b), 6(a) et (c) et 7(1)(a), de l'article 19, des alinéas 25(b) et (e) à (g) et des articles 26 à 39

Fee, Levy and Security Regulation, B.C. Reg. 278/2010

Oil and Gas Activities Act General Regulation, B.C. Reg. 274/2010, à l'exception des articles 7 et 24 à 26

Pipeline and Liquefied Natural Gas Facility Regulation, B.C. Reg. 281/2010, à l'exception de l'alinéa 11(b)

Public Health Act, S.B.C. 2008, ch. 28, à l'exception des articles 3 à 10, 12 à 14, 16, 17, 22 et 26 à 29, du paragraphe 34(3), des articles 36, 40, 49 et 50, des alinéas 56(5)(c) et 60(2)(b) et (c), des articles 61 à 89, 91 et 95 et des alinéas 99(1)(a) à (c), (e) à (g) et (i), (2)(b) et (c) et (3)(b)

Sewerage System Regulation, B.C. Reg. 326/2004

Water Act, R.S.B.C. 1996, ch. 483, à l'exception des articles 2, 27 et 28

Ground Water Protection Regulation, B.C. Reg. 299/2004

Water Regulation, B.C. Reg. 204/88, à l'exception des articles 24 à 32

Weed Control Act, R.S.B.C. 1996, ch. 487, à l'exception de l'article 8

Weed Control Regulation, B.C. Reg. 66/85

Wildfire Act, S.B.C. 2004, ch. 31, à l'exception de l'article 4

Forest Practices Board Regulation, B.C. Reg. 15/2004

Wildfire Regulation, B.C. Reg. 38/2005

Other Legislative Instruments

Protocols issued under section 64 of the *Environmental Management Act*:

Protocol 2: Site-Specific Numerical Soil Standards

Protocol 3: Blending, Mixing, or Dilution as a Remediation Approach

Protocol 4: Determining Background Soil Quality

Protocol 6: Eligibility of Applications for Review by Approved Professionals

Protocol 7: Regulation of Petroleum Hydrocarbons in Water under the Contaminated Sites and Special Waste Regulations

Protocol 9: Determining Background Groundwater Quality

Protocol 10: Hardness Dependent Site-Specific Freshwater Water Quality Standard for Cadmium and Zinc

Protocol 11: Upper Cap Concentrations of Substances

Protocol 12: Site Risk Classification, Reclassification and Reporting

Protocol 13: Screening Level Risk Assessment

Autres textes législatifs

Les protocoles adoptés en vertu de l'article 64 de la loi intitulée *Environmental Management Act* :

Protocol 2: Site-Specific Numerical Soil Standards

Protocol 3: Blending, Mixing, or Dilution as a Remediation Approach

Protocol 4: Determining Background Soil Quality

Protocol 6: Eligibility of Applications for Review by Approved Professionals

Protocol 7: Regulation of Petroleum Hydrocarbons in Water under the Contaminated Sites and Special Waste Regulations

Protocol 9: Determining Background Groundwater Quality

Protocol 10: Hardness Dependent Site-Specific Freshwater Water Quality Standard for Cadmium and Zinc

Protocol 11: Upper Cap Concentrations of Substances

Protocol 12: Site Risk Classification, Reclassification and Reporting

Protocol 13: Screening Level Risk Assessment

Protocol 14: Requirements for Determining Barite Sites
Protocol 16: Determining the Presence and Mobility of
Nonaqueous Phase Liquids and Odorous
Substances
Protocol 17: Requirements for Notifications of
Independent Remediation and Offsite Migration

Protocol 14: Requirements for Determining Barite Sites
Protocol 16: Determining the Presence and Mobility of
Nonaqueous Phase Liquids and Odorous
Substances
Protocol 17: Requirements for Notifications of
Independent Remediation and Offsite Migration